

第 272/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第5/2012號法律修訂的八月十六日第43/99/M號法令核准的《著作權及有關權利之制度》第二百條第二款的規定，作出本批示。

一、集體管理機構的登記應按照有關手續向經濟局提出申請，並適當填寫載於本批示且成為其組成部分的附件一的專用表格，連同《著作權及有關權利之制度》第一百九十六條第二款所指文件一併遞交。

二、《著作權及有關權利之制度》第一百九十九條所指的強制性通知，須適當填寫載於本批示並成為其組成部分的附件二的表格，連同該條所指的證明文件一併遞交。

三、要求發出《著作權及有關權利之制度》第二百條所指集體管理機構的登記或強制性通知的證明，應透過載於本批示並成為其組成部分的附件三的表格向經濟局提出申請。

四、關於作出《著作權及有關權利之制度》第一百九十六條及第二百條所指行為而需繳交的費用，其金額由載於本批示並成為其組成部分的附件四的收費表訂定。

五、廢止第43/2000號行政長官批示。

六、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年九月二十六日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 272/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 200.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto, na redacção que lhe foi conferida pela Lei n.º 5/2012, o Chefe do Executivo manda:

1. O pedido de registo de organismo de gestão colectiva é formalizado junto da Direcção dos Serviços de Economia (DSE) mediante a apresentação de formulário próprio, de modelo do impresso constante do anexo I ao presente despacho, do qual faz parte integrante, devidamente preenchido e acompanhado dos documentos a que se refere o n.º 2 do artigo 196.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos.

2. As comunicações obrigatórias a que se refere o artigo 199.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos devem ser efectuadas através da apresentação de impresso do modelo constante do anexo II ao presente despacho que dele faz parte integrante, devidamente preenchido e acompanhado dos documentos comprovativos indicados no referido artigo.

3. O pedido de emissão de certidão de registo dos organismos de gestão colectiva, ou das comunicações obrigatórias a que se refere o artigo 200.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos, deve ser apresentado na DSE, através do impresso do modelo constante do anexo III do presente despacho, do qual faz parte integrante.

4. As taxas devidas pelos actos referidos nos artigos 196.º e 200.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos são as previstas na tabela constante do anexo IV ao presente despacho que dele faz parte integrante.

5. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2000.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Setembro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件一

(第一款所指的表格式樣)

ANEXO I

(Modelo do impresso a que se refere o n.º 1)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

著作權及相關權利 集體管理機構 登記申請書 PEDIDO DE REGISTO DOS ORGANISMOS DE GESTÃO COLECTIVA DE DIREITOS DE AUTOR E DE DIREITOS CONEXOS	申請編號 NÚMERO DE PEDIDO
	收件日期及時間 DATA E HORA DE RECEPÇÃO
	批閱 DEFERIDO _____ / /

申請登記集體管理機構的法人 Pessoa colectiva que solicita o registo do organismo de gestão colectiva

名稱 Nome	中文 Chinês			
	葡文 Português			
地址 Endereço				
聯絡人姓名 Nome da pessoa do contacto	電話 Telefone	傳真 Fax	電郵 E-mail	

開業日期 Data do início da actividade _____/_____/_____ (年/月/日 ano/mês/dia)	<input type="checkbox"/> 著作權 Direito de autor <input type="checkbox"/> 相關權利 Direitos conexos
--	---

附件 Documentos anexos

<input type="checkbox"/> 經認證的章程副本 Cópia autenticada dos estatutos	頁數 Folha(s) :
<input type="checkbox"/> 代理或擬代理的權利人及同類型機構名單 Lista dos titulares de direitos e dos organismos congéneres que o organismo representa ou se propõe representar	頁數 Folha(s) :
<input type="checkbox"/> 授權書 Procuração	頁數 Folha(s) :
<input type="checkbox"/> 其他 Outros _____	頁數 Folha(s) :

<input type="checkbox"/> 法人代表 Representante da pessoa colectiva	<input type="checkbox"/> 受託律師 Advogado constituído	<input type="checkbox"/> 受託人 Mandatário :
簽署 Assinatura _____	簽署人姓名 Nome do signatário _____	

費用 Taxas

登記費用 Taxas de registo	澳門幣 MOP
-----------------------	---------

填表說明

Instruções para o preenchimento do impresso

- 表格的深色部份屬經濟局職員專用。
A zona escura destina-se ao uso exclusivo dos Serviços.
- 表格應以清楚工整的字體填寫。
O impresso deve ser preenchido com letra bem legível.
- 每一份表格只限於填寫一項申請。
A cada impresso corresponde um único pedido.

填寫此表格時，必須注意下列事項：

No preenchimento deste impresso deve tomar em atenção :

- **申請登記集體管理機構的法人** **Pessoa colectiva que solicita o registo do organismo de gestão colectiva**

請在適當空格內填上集體管理機構的法人名稱、地址、聯絡人姓名、電話及傳真號碼、電郵及機構的開業日期。

No espaço correspondente indique o nome da pessoa colectiva do organismo de gestão colectiva, o endereço, o nome da pessoa do contacto, o n.º de telefone e de fax, o e-mail e a data do início da actividade do organismo.

- **附件 Documentos anexos**

請在適當方格內以“X”符號，指明附於申請書的文件，並指出其頁數。

Assinale com um “X” o quadrado correspondente ao documento destinado à instrução do pedido indicado e, se for o caso, o número de folhas juntas.

附件二

(第二款所指的表格式樣)

ANEXO II

(Modelo do impresso a que se refere o n.º 2)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

遞交著作權及相關權利 集體管理機構 強制性通知表格 ENTREGA DAS COMUNICAÇÕES OBRIGATÓRIAS DOS ORGANISMOS DE GESTÃO COLECTIVA DE DIREITOS DE AUTOR E DE DIREITOS CONEXOS	登記編號 NÚMERO DE REGISTO
	收件日期及時間 DATA E HORA DE RECEPÇÃO

集體管理機構 Organismo de gestão colectiva

名稱 Nome	中文 Chinês	
	葡文 Português	
地址 Endereço		

強制性通知 Comunicações obrigatórias

<input type="checkbox"/> 更改章程 Alteração aos estatutos	頁數 Folha(s) :
<input type="checkbox"/> 更改有關機關的組成 Alteração na composição dos órgãos sociais	頁數 Folha(s) :
<input type="checkbox"/> 更改被代理人名單 Alteração na lista de representados	頁數 Folha(s) :
<input type="checkbox"/> 與其他同類型實體、代表使用者的實體或無線電廣播機構所訂立的協議 Acordos celebrados com outras entidades congéneres, com entidades representativas de utilizadores ou com organismos de radiodifusão	頁數 Folha(s) :
<input type="checkbox"/> 法人代表 Representante da pessoa colectiva <input type="checkbox"/> 受託律師 Advogado constituído <input type="checkbox"/> 受託人 Mandatário :	
簽署 Assinatura _____	簽署人姓名 Nome do signatário _____

填表說明

Instruções para o preenchimento do impresso

- 表格的深色部份屬經濟局職員專用。
A zona escura destina-se ao uso exclusivo dos Serviços.
- 表格應以清楚工整的字體填寫。
O impresso deve ser preenchido com letra bem legível.
- 每一份表格只限於填寫一項行爲。
A cada impresso corresponde um único acto.

填寫此表格時，必須注意下列事項：

No preenchimento deste impresso deve tomar em atenção :

- **登記編號 Número de registo**

請在適當空格內填上有關的集體管理機構登記編號。

No espaço correspondente indique o número do registo do organismo de gestão colectiva.

- **集體管理機構 Organismo de gestão colectiva**

請在適當空格內填上集體管理機構的名稱及地址。

No espaço correspondente indique o nome do organismo de gestão colectiva e o endereço.

- **強制性通知 Comunicações obrigatórias**

請在適當方格內以“X”符號，指明附交的文件，並指出其頁數。

Por favor de assinalar com um “X” o quadrado correspondente ao documento junto em anexo e, se for o caso, o número de folhas juntas.

附件三

(第三款所指的表格式樣)

ANEXO III

(Modelo do impresso a que se refere o n.º 3)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

<p>發出著作權及相關權利 集體管理機構的登記 或強制性通知的證明申請書</p> <p>PEDIDO DE EMISSÃO DE CERTIDÃO DE REGISTO OU DAS COMUNICAÇÕES OBRIGATÓRIAS DOS ORGANISMOS DE GESTÃO COLECTIVA DE DIREITOS DE AUTOR E DE DIREITOS CONEXOS</p>	<p>登記編號 NÚMERO DE REGISTO</p>
	<p>收件日期及時間 DATA E HORA DE RECEPÇÃO</p>

申請人 Requerente

姓名 Nome		
地址 Endereço		
電話 Telefone	傳真 Fax	電郵 E-mail

請求發出證明 Pedido de emissão de certidão

<p>集體管理機構名稱 Nome do organismo de gestão colectiva</p>	
<p>登記編號 N.º de registo</p>	
<input type="checkbox"/> 登記證明 Certidão de registo	
<input type="checkbox"/> 更改章程的資料證明 Certidão de alteração aos estatutos	
<input type="checkbox"/> 更改機構組成的資料證明 Certidão de alteração na composição dos órgãos sociais	
<input type="checkbox"/> 更改被代理人名單的資料證明 Certidão de alteração na lista de representados	
<input type="checkbox"/> 與其他同類型實體、代表使用者的實體或無線電廣播機構所訂立的協議的資料證明 Certidão dos Acordos celebrados com outras entidades congéneres, com entidades representativas de utilizadores ou com organismos de radiodifusão	

申請人 Requerente :

簽署 Assinatura _____

填表說明

Instruções para o preenchimento do impresso

- 表格的深色部份屬經濟局職員專用。
A zona escura destina-se ao uso exclusivo dos Serviços.
- 表格應以清楚工整的字體填寫。
O impresso deve ser preenchido com letra bem legível.
- 每一份表格只限於填寫一項申請。
A cada impresso corresponde um único pedido.

填寫此表格時，必須注意下列事項：

No preenchimento deste impresso deve tomar em atenção :

- 登記編號 Número de registo

請在適當空格內填上有關的集體管理機構登記編號。

No espaço correspondente indique o número de registo do organismo de gestão colectiva.

- 申請人 Requerente

請在適當空格內填上申請人名稱、地址、電話及傳真號碼及電郵。

No espaço correspondente indique o nome do requerente, o endereço, o n.º de telefone e de fax e o e-mail.

- 請求發出證明 Pedido de emissão de certidão

請在適當空格內填上集體管理機構名稱及登記編號，並在適當方格內以“X”符號，指明要求發出的證明。

No espaço correspondente indique o nome do organismo de gestão colectiva e o número de registo e assinale com um “X” o quadrado correspondente destinado ao pedido de emissão de certidão pretendida.

附件四

(第四款所指的收費表)

ANEXO IV

(Tabela a que se refere o n.º 4)

費用 Taxas	
行為 Acto	澳門幣 Patacas
1. 登記 Registo	500.00
2. 經認證的證明或影印本/每頁 Certidões ou fotocópias autenticadas/por página	10.00/5.00